

Oxygen Calibration Sauerstoff-Kalibrierung

To perform the oxygen calibration, tap on \times until «O₂ Calibration» is shown on the screen. Choose with the \circ -button between a one-point calibration and two-point calibration and follow the instructions on the screen. When carrying out the two-point oxygen calibration, ensure you use 100% oxygen. For further information please refer to the user manual.

Klicken Sie auf \times bis zum Menüpunkt «O₂ Calibration». Wählen Sie mit der Taste \circ zwischen einer Ein-Punkt- oder einer Zwei-Punkt-Kalibrierung und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm. Stellen Sie sicher, dass Sie 100% Sauerstoff für die Sauerstoff-Kalibrierung verwenden. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung.

O₂ Calibration Air

Press \circ to choose mode
Press \triangle to start

O₂ Calibration O₂ and Air

Press \circ to choose mode
Press \triangle to start

Zero Calibration / Saving Data 0-Punkt-Kalibrierung / Datensicherung

- \times Push and hold the \times -symbol for 5 seconds for the zero calibration.
Drücken und halten Sie das \times -Symbol etwa 5 Sekunden für eine 0-Punkt-Kalibrierung.
- \circ Push and hold the \circ -symbol for 5 seconds for saving data on the micro SD card.
Drücken und halten Sie das \circ -Symbol etwa 5 Sekunden für eine Datenspeicherung auf der Micro SD Karte.

Zero Offset
Calibrating, please wait...

User Manual Bedienungsanleitung

The user manual for the CITREX H4 can be found on our website at the link below. Please read the operating instructions carefully and use the product as recommended.

Sie finden die Bedienungsanleitung zum CITREX H4 auf unserer Website unter dem unten aufgeführten Link. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt bestimmungsgemäss.

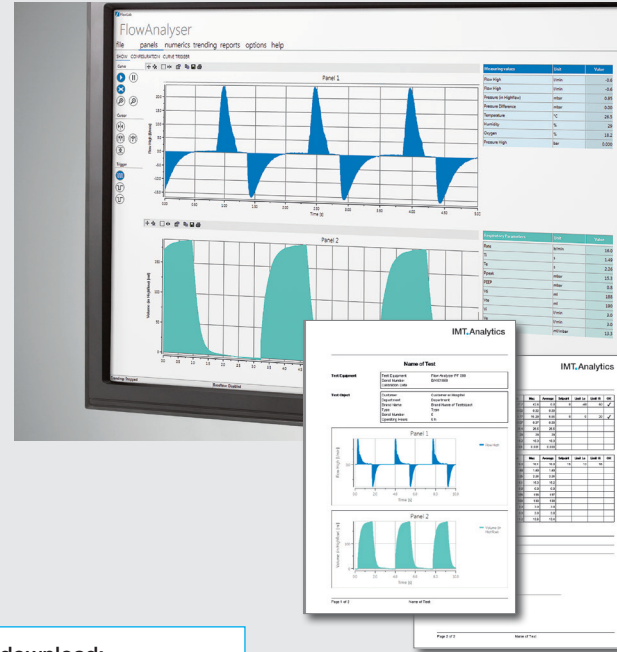
! Read the user manual carefully before using the CITREX H4.
Online at www.imtanalytics.com/analyser_manuals

! Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das CITREX H4 in Betrieb nehmen. **Online unter: www.imtanalytics.com/analyser_manuals**

FlowLab Software FlowLab Software

View your flow, pressure and volume measurements comfortably on your computer screen while simultaneously saving respiratory parameters.

Analysieren Sie Fluss-, Druck- und Volumen-Messungen bequem auf Ihrem PC-Monitor, während Sie gleichzeitig Ihre Beatmungs-Parameter speichern.



! FlowLab software download:
www.imtanalytics.com/FlowLab

Calibration Kalibrierung



EasyCal

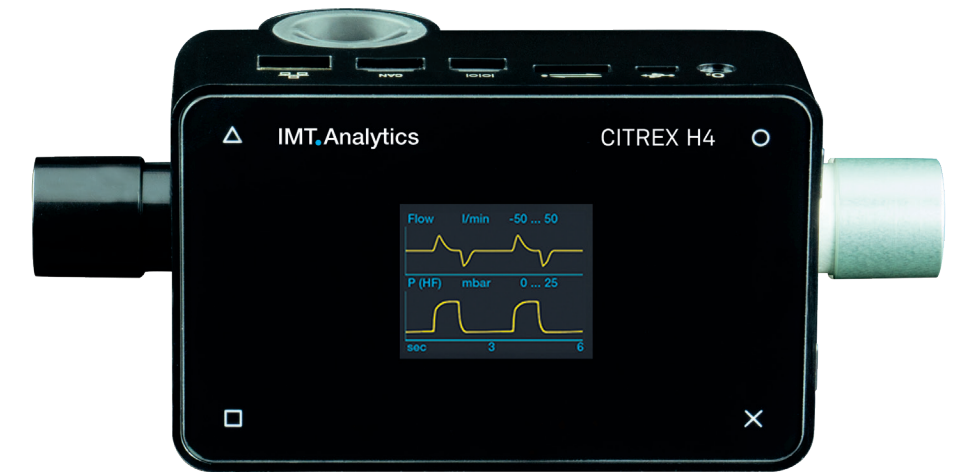
Worldwide express 10-day service including shipping. More information on:
www.imtanalytics.com/easycal

Weltweiter Express 10-Tage Service inklusive Versand. Weitere Informationen auf:
www.imtanalytics.com/easycal

! To guarantee the accuracy of your measurements, your CITREX H4 must be recalibrated by IMT Analytics yearly.

! Um die Genauigkeit Ihrer Messungen zu garantieren, müssen Sie Ihr CITREX H4 jährlich bei IMT Analytics recalibrieren.

analyser
the art of measuring



Quick start manual – CITREX H4
Kurzanleitung – CITREX H4

IMT.Analytics

Contents Lieferumfang

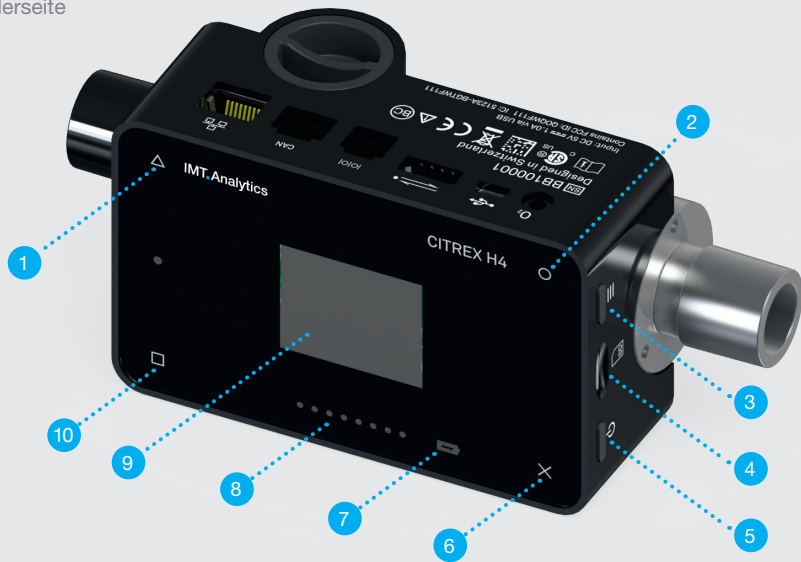
CITREX H4
Filter RT019 / Filter RT019
USB cable / USB-Kabel
Car adapter / Auto-Adapter
Power supply / Netzgerät

Calibration certificate / Kalibrierungszertifikat
Micro SD memory card / Micro SD Speicherkarte
Oxygen sensor / Sauerstoffsensord
Laminar flow tube / Laminare Einlaufstrecke
EasyLung / EasyLung



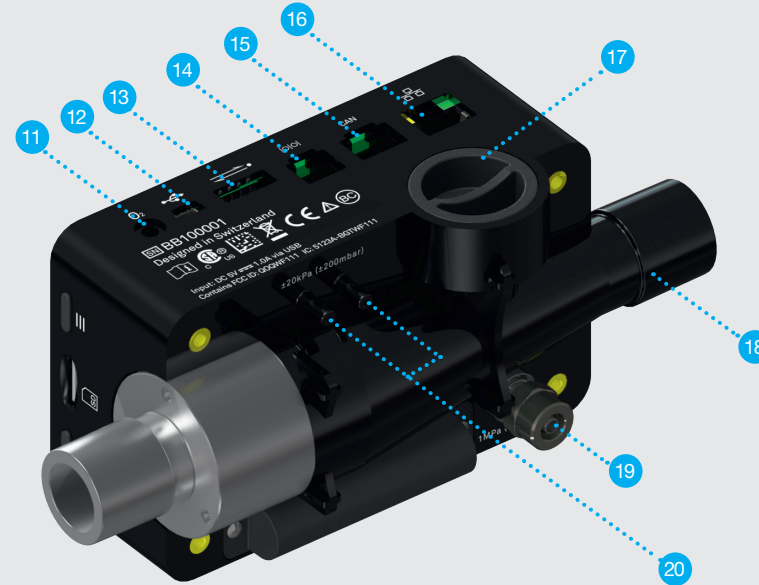
Operating Elements Bedienelemente

Front
Vorderseite



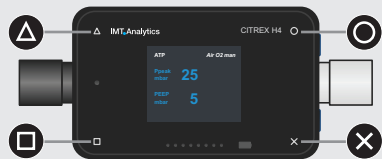
1	Measurement waveforms Messkurven	5	On / Off Ein / Aus	9	Screen Bildschirm
2	Change / Edit Wechseln / Editieren	6	Menu button Menü-Knopf	10	Measurement values Messwerte
3	Context button Kontext-Knopf	7	Charging indicator Ladeanzeige		
4	Micro SD-memory card slot Micro SD Kartenschacht	8	LED flow direction LED Flussrichtung		

Rear
Rückseite



11	Oxygen sensor port Sauerstoffsensor-Anschluss	15	CAN bus	19	High pressure port Hochdruck-Anschluss
12	USB Port USB-Anschluss	16	Ethernet	20	Differential pressure ports Differenzdruck-Anschluss
13	Analog OUT	17	Oxygen sensor Sauerstoffsensoren		
14	RS-232	18	Flow channel Flusskanal		

Operation Bedienung



Show waveforms, Change waveforms
Zeigt Messkurven, Wechselt Messkurven

Change settings, Save data
Wechselt Einstellungen, Speichert Daten

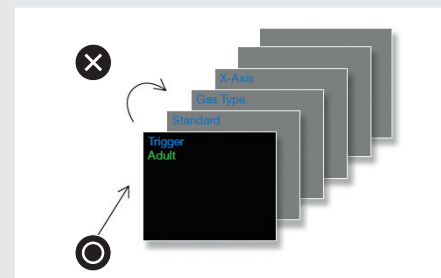
Show numerics, Change numeric
Zeigt Messwerte, Wechselt Messwerte

Show menu, Change menu, Zero calibration
Zeigt Menü, Wechselt Menü, 0-Punkt-Kalibrierung

Change Settings Einstellungen wechseln

Tap the X-symbol to open the settings menu. By tapping this symbol you can scroll through the settings. Use the O-symbol to change the settings.

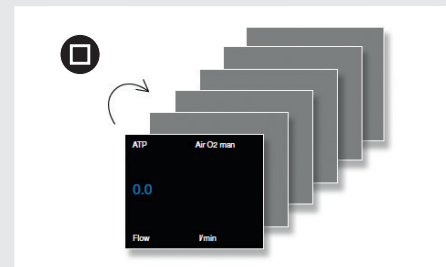
Durch das Tippen auf das X-Symbol öffnet sich das Einstellungsmenü. Durch weiteres Tippen auf dieses Symbol kann durch die verschiedenen Einstellungen geblättert werden. Mit dem O-Symbol können die Einstellungen verändert werden.



Numerical Values Numerische Werte

Tapping on the □-symbol will scroll through the available screens. By tapping on the symbol will scroll through the six configurable screens.

Durch das Tippen auf das □-Symbol werden numerische Werte angezeigt. Durch weiteres Tippen auf das Symbol wird durch die sechs konfigurierbaren Anzeigen geblättert.



Panels Messkurven

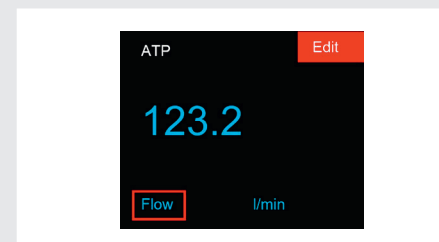
Open and change the waveform screen by tapping the Δ-symbol.

Öffnen und wechseln Sie die Kurvenansicht durch das Tippen auf das Δ-Symbol.

Change parameter and units Parameter und Einheiten ändern

If the context button (≡) is pressed twice in quick succession, the "Edit Mode" is activated. A red icon on the screen indicates this. The parameter or the unit in the red frame can be changed with the Δ-symbol or the □-symbol. The O-symbol has the function to jump to the next parameter or unit. If the context button or the X-button is pressed once, the "Edit Mode" is exited.

Wird der Kontext-Knopf (≡) zweimal hintereinander gedrückt, wird der «Edit Mode» aktiviert. Dies wird durch ein rotes Symbol auf dem Bildschirm angezeigt. Der Parameter oder die Einheit im roten Rahmen kann mit dem Δ-Symbol oder dem □-Symbol verändert werden. Das O-Symbol hat die Funktion, zum nächsten Element zu springen. Wird der Kontext-Knopf oder die X-Taste einmal gedrückt, so wird der «Edit Mode» verlassen.



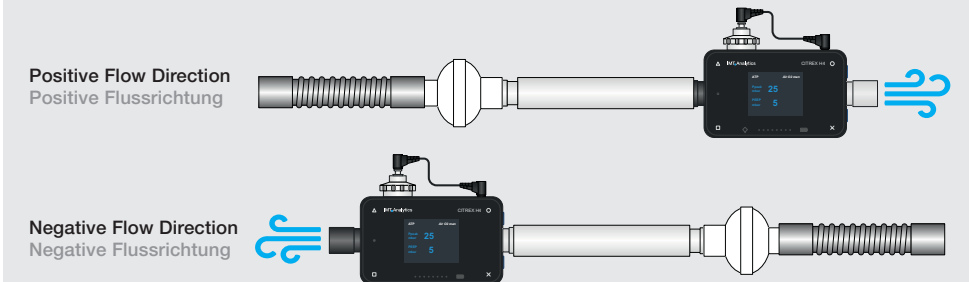
Setup for Flow Measurement Messaufbau für Fluss-Messungen

We recommend using a filter and the laminar flow tube for maximum accuracy. The filter protects the device from contamination and dust. Please make sure the filter is placed right before the laminar flow tube.

Eine präzise Fluss-Messung ist nur dann gewährleistet, wenn ein Filter und die laminare Einlaufstrecke eingesetzt werden. Der Filter schützt das Gerät vor Staub und Kontamination. Platzieren Sie bitte den Filter vor der Einlaufstrecke.

The measured gas must be free of oil, grease and dust.

Das gemessene Gas muss frei von Öl, Fett und Staub sein.



The device setup can affect the accuracy of the flow measurement. Tight bends, kinks or dents should be avoided. For more information please consult the user manual.

Der Messaufbau kann die Genauigkeit der Fluss-Messung beeinflussen. Enge Radien, Knick oder Dellen im Mess-Schlauch sind zu vermeiden. Weitere Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung.

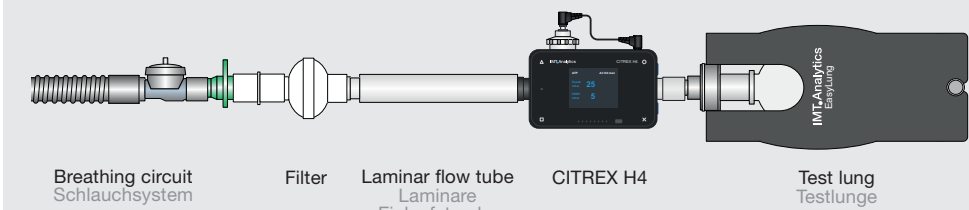
Bad setup: Kink, tees, angle pieces at the device inlet
Schlechter Aufbau: Knicke, T-Stücke, Winkelstücke am Geräteeingang



Measurement Setup for Mechanical Ventilators Messaufbau für Beatmungsgeräte

The CITREX H4 is a powerful device for ventilator calibration and verification. We recommend you follow the measurement setup below.

Das CITREX H4 ist eine optimale Lösung, um Beatmungsgeräte zu kalibrieren und zu verifizieren. Stellen Sie sicher, dass Sie sich an den unten aufgeführten Messaufbau halten.



IMT.Analytics

IMT Analytics AG . Gewerbestrasse 8 . 9470 Buchs . Switzerland
T +41 81 750 67 10 . www.imtanalytics.com